

ОБЯВА

за обществена поръчка на стойност по чл. 20, ал. 3 от ЗОП

Номер на обявата: реф.№ 91/2016 - ОПнс / *26.10.2016*

Възложител: „Мини Марица - изток“ ЕАД

Поделение

Партида в регистъра на обществените поръчки: 00265

Адрес: гр. Раднево, ул. "Георги Димитров" №13

Лице за контакт: Виолета Куртева - експерт търговия, Борислав Димитров –
ръководител отдел -ЕСР

Телефон: 0147/8 33 05, вътр. 3028, 3260

E-mail: violeta.kurteva@marica-iztok.com

Достъпът до документацията за поръчката е ограничен: ☐ Да ☒ Не

Допълнителна информация може да бъде получена от:

☒ Горепосоченото/ите място/места за контакт

☐ Друг адрес: (моля, посочете друг адрес)

Приемане на документи и оферти по електронен път: ☐ Да ☒ Не

Обект на поръчката:

☐ Строителство

☒ Доставки

☐ Услуги

Предмет на поръчката: Доставка на системи за симултанен превод за нуждите на „Мини марица –изток“ ЕАД.

Кратко описание Доставка чрез покупка, на системи за симултанен превод, с технически параметри и количества, подробно описани в техническата спецификация. Предметът на поръчката включва изпълнение на следните дейности:

1. Доставка на оборудването
2. Монтаж, пуск и настройка
3. Обучение

Място на извършване:

На доставката: гр. Раднево, отдел „Логистика и контрол“

Монтаж пускане в експлоатация и настройка:

- Управление на „Мини Марица-изток“ ЕАД, гр.Раднево
- Почивна станция на „Мини Марица-изток“ ЕАД, Ст.мин.бани

Обща прогнозна стойност на поръчката (в лв., без ДДС): [63 000,00]

Обособени позиции (когато е приложимо): ☐ Да ☒ Не

Номер на обособената позиция: []

Наименование: [.....]

Прогнозна стойност (в лв., без ДДС): []

Забележка: Използвайте този раздел толкова пъти, колкото са обособените позиции.

Условия, на които трябва да отговарят участниците:

Не се допуска пряко или косвено участие в настоящата поръчка на дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим и на свързаните с тях лица, включително и чрез гражданско дружество/консорциум в което участва дружество, регистрирано в юрисдикция с преференциален данъчен режим, освен при наличие на изключенията по смисъла на чл.4 от З от ЗИФОДРЮПДРКЛТДС. Участниците представят декларация по образец.

в т.ч.:

Изисквания за личното състояние:

За участниците не трябва да са налице обстоятелствата по чл.54, ал.1, т.1-5 и 7 от ЗОП

Участник, за когото са налице основание по чл. 54, ал. 1, т. 1-5 и 7 от ЗОП, има право да представи доказателства, в съответствие с чл. 56, ал. 1, т. 1, 2 и 3 от ЗОП, че е предприел мерки, които гарантират неговата надеждност, въпреки наличието на съответното основание за отстраняване.

Правоспособност за упражняване на професионална дейност: няма изисквания

Икономическо и финансово състояние: няма изисквания

Технически и професионални способности: няма изисквания.

Информация относно запазени поръчки (когато е приложимо):

[Не] Поръчката е запазена за специализирани предприятия или кооперации на хора с увреждания или за лица, чиято основна цел е социалното интегриране на хора с увреждания или на хора в неравностойно положение

[Не] Изпълнението на поръчката е ограничено в рамките на програми за създаване на защитени работни места

Критерий за възлагане:

☐ Оптимално съотношение качество/цена въз основа на:

☐ Цена и качествени показатели

☐ Разходи и качествени показатели

☐ Ниво на разходите

☒ Най-ниска цена

Показатели за оценка: (моля, повторете, колкото пъти е необходимо)

Име: [.....]

Тежест: []

Срок за получаване на офертите:

Дата: 09.11.2016

Час: (чч:мм) [16:00]

Срок на валидност на офертите:

Дата: 09.01.2017

Час: (чч:мм) [16:00]

Дата и час на отваряне на офертите:

Дата: 10.11.2016

Час: 13:00

Място на отваряне на офертите: „Мини Марица-изток“ ЕАД, гр. Раднево, ул. „Георги Димитров“ №13, заседателна зала на Възложителя /административна сграда, партер/

Информация относно средства от Европейския съюз:

Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от европейските фондове и програми: ☐ Да ☒ Не

Идентификация на проекта, когато е приложимо: [.....]

Друга информация

Участниците да са оторизиран представител за продажба и сервиз на производителя на предлаганата техника – доказва се с копие на документ / договор, сертификат или друг оторизиращ документ / с превод на български език.

Офертата задължително се изготвя по образец на Възложителя, публикуван в профила на купувача. Не се допуска вариантност на офертата. До три календарни дни преди изтичане на срока за получаване на оферти, участниците могат да изискват от възложителя писмени разяснения по условията на обществената поръчка. Писменото искане следва да бъде изпратено на факс: 0417 / 8 33 63 или на посочения e-mail. Когато е използван вторият начин за искане на разяснения, документът следва да е подписан от представляващия участника или негов упълномощен представител, и сканиран в pdf. формат. Писмените разяснения ще бъдат публикувани в профила на купувача. С публичното предоставяне на информацията се счита, че всички заинтересовани участници са уведомени. Когато протоколът от работата на комисията не е получен от участника по някой от начините, посочени в чл.43, ал.2 от ЗОП, възложителят публикува съобщение до него в профила на купувача, в електронната преписка на обявата. Протоколът се смята за връчен от датата на публикуване.

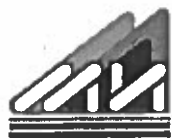
Приложения към Обявата: Техническа спецификация на възложителя, Образци на документи, Указания за подготовка на офертата и провеждане на поръчката и Проект на договор, са публикувани в профила на купувача.

При отварянето на офертите и обявяването на ценовите предложения могат да присъстват представители на участниците.

Дата на настоящата обява
Дата: (dd/mm/yyyy) [26.10.2016]

Възложител
Трите имена: Андон Петров Андонов
Длъжност: Изпълнителен директор





ПРИЛОЖЕНИЕ №1

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ И УСЛОВИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ „ДОСТАВКА НА СИСТЕМА ЗА СИМУЛТАНЕН ПРЕВОД” – РЕФ.№/.....

1. Пълно описание на предмета на поръчката:
Доставка на “системи за симултанен превод”.

Количество

№	SAP №	Наименование	Мерна единица	Количество
1	ДМА	Система за симултанен превод	комплект	2

1.1.Предметът на поръчката включва изпълнение на следните дейности:

- Доставка на оборудването.
- Монтаж, пуск и настройка – за единият комплект система тези дейности ще се извършат в сградата на „Мини Марица-изток“ ЕАД в гр. Раднево, а за втория комплект – в почивна станция на „Мини Марица-изток“ ЕАД – Старозагорски минерални бани.
- Обучение.

2. Срок на изпълнение на договора – 40 дни, считано от датата на подписване на договор.

Начин на изпълнение: еднократна доставка

3. Предназначение.

Предназначена за превод, който се извършва едновременно с речта на говорещия. Използва се на конференции, семинари и други събития с много участници.

4. Технически изисквания към изделията.

Работни характеристики и функционални изисквания:

№	Изисквано от Възложителя	Предлагано от участника
1	Цифрова система за симултанен превод с инфрачервено предаване на каналите с превод	
	- С минимум 4 канала – за езика в залата и 3 канала за преводи	описва се от участника
	- Да отговаря на стандарт IEC 61603, part 7 или еквивалентен, за цифрово инфрачервено предаване на аудио сигнали в диапазон 2 to 6 MHz и да не се смущава от различните видове осветление или слънчева светлина.	описва се от участника
	- Да осигурява високо качество на звука. Съотношението сигнал / шум да е минимум 80 dB	описва се от участника

	- Инфрачервените приемници да са с ниска консумация и със стандартни алкални батерии, да могат да работят непрекъснато минимум 180 часа.	описва се от участника
2	Изисквания към инфрачервения (IR) предавател :	
	Да приема аналогови сигнали от други конферентни системи, да ги преобразува в цифрови и да ги предава за излъчване в IR спектър.	описва се от участника
	Да може да се избира предаване на аудио сигнали със стандартно качество и с високо качество.	описва се от участника
	Да има LCD дисплей за показване на статуса на предавателя и за настройка на режимите	описва се от участника
	Да има аудио вход за симетрични аудио сигнали за предаване към всички IR канали.	описва се от участника
	За всеки IR канал да има отделен вход за асиметричен аудио сигнал	описва се от участника
	Чувствителността на всички аудио входове (общи и индивидуални за каналите) да може да се задава поотделно.	описва се от участника
	Да може да се задава броя на реално използваните IR канали, така че неактивните канали да не се избират от приемниците.	описва се от участника
	Когато преводът на даден IR канал бъде прекъснат, автоматично на същия канал да се предава езика в залата.	описва се от участника
3.	Изисквания към инфрачервения (IR) излъчвател	
	Да има интензитет на излъчване на IR сигнал минимум 10W/sr и да осигурява покритие на над 1000 кв.м.	описва се от участника
	Да е безшумен – да няма вентилатор за охлаждане	описва се от участника
	Да има защита от прегряване, като автоматично преминава към излъчване на по-ниска мощност.	описва се от участника
	Да има LED индикация на различните състояния на IR предавател	описва се от участника
4	Изисквания към инфрачервените (IR) приемници	
	Количество : 40 бр. със стандартни алкални батерии.	описва се от участника
	Да могат да работят както със стандартни алкални батерии, така и с акумулаторни батерии. Акумулаторните батерии да се зареждат без изваждане от приемника.	описва се от участника
	Да се изключват автоматично при изваждане на слушалките от техните жакове (гнезда) и при излизане от зоната на покритие с под минимално необходимия за работа IR сигнал.	описва се от участника
	Да имат консумация при максимална сила на звука не по-голяма от 15 mA, а в "stand by" режим не по-голяма от 1 mA	описва се от участника
	Да имат LCD индикатор, който да показва номера на избрания канал, качеството на приемания IR сигнал, както и статуса на батериите.	описва се от участника

	Да са леки с тегло без батерии не по-голямо от 80 g.	
	Съотношение сигнал / шум над 80 dB.	описва се от участника
	На 3.5 mm жак за слушалки да осигуряват честотна лента 20 Hz – 20 kHz.	описва се от участника
5	Изисквания към слушалките за IR приемници :	
	Количество : 40 бр.	описва се от участника
	Тип: стерео слушалки, с 3.5 mm стерео жак. Да са леки с тегло под 80 g.	описва се от участника
	Мощност не по-малка от 50 mW	описва се от участника
	Да осигуряват качествено възпроизвеждане на звука - честотна лента : 50 Hz – 20 kHz (-10 dB)	описва се от участника
6	Изисквания към пултовете за преводачи :	
	Количество : 2 бр. единични пултове	описва се от участника
	Да имат насочен микрофон с гъвкава шия и със светещ ринг на главата, когато е включен.	описва се от участника
	Да позволяват директен и индиректен превод .	описва се от участника
	Възможност за регулиране силата на звука в слушалките на преводачите и на високоговорителя.	описва се от участника
	Да има LED индикатори за включен микрофон, за избраните канали за изходи А и В и за зает вече изходящ канал	описва се от участника
	Да имат жакове за 2 бр. слушалки на преводачи	описва се от участника
7	Висококачествени слушалки за преводачи – 4 бр.	описва се от участника
8	Системен кабел 10 метра (от пулт за преводач до предавателя) – 1 бр.	описва се от участника

Забележка: изброените работни и функционални изисквания се отнасят за 1 (един) комплект система за симултанен превод.

5. Изисквания относно гаранционния срок, срок за отстраняване на дефекти появили се по време на нормалната експлоатация; срок за явяване при рекламация, и др.

Рекламация се предявява в случай, че техниката цялостно или частично е употребявана или не е нова, не отговаря на техническите изисквания, има явни или скрити дефекти, произтичащи от дизайна, материалите или изработката при нормална употреба.

Срок за явяване при рекламация до **три дни**, считано от уведомлението на възложителя.

Срокът за подмяна при рекламация е до **60 календарни дни** след датата на подписване на протокола за рекламация.

Гаранционен срок на оборудването – не по-малко от 24 месеца за централното оборудване, 12 месеца за приемниците, 12 месеца за излъчвателя (предавателя), 12 месеца за батериите след датата на доставка.

6. Изисквания относно гаранционното поддържане.

По-време на гаранционния срок изпълнителя е длъжен да поеме средствата по доставка и отстраняване на повредите по техниката в случаите които възложителя няма вина за тях.

7. Изискване за обучение на специалисти на възложителя.
За работа със система за симултанен превод се предвижда:
- обучение в „ММИ“ ЕАД гр. Раднево, ул. Георги Димитров 13; в рамките на 2(два) астрономически часа за сметка на изпълнителя
 - Обучението ще се проведе на 1 (един) специалист
8. Документи, които изпълнителят следва да представи при доставка:
- 8.1. Сертификат за качество от завода производител.
 - 8.2. Декларация за съответствие на устройствата.
 - 8.3. Инструкция за инсталиране и работа на български език.

ИЗГОТВИЛ:

Георги Иванов

СЪГЛАСУВАЛ:

Борислав Димитров

Ръководител отдел „ЕСР“

ОФЕРТА

ЗА УЧАСТИЕ В ОБЯВА ЗА СЪБИРАНЕ НА ОФЕРТИ

ДО: „МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК” ЕАД – гр. Раднево, ул. „Г.Димитров” № 13

От:

Участник:

Седалище и адрес на управление

.....

Адрес за кореспонденция:

.....

тел.:, факс:, e-mail:

регистрирано в търговския регистър при Агенцията по вписванията; ДА / НЕ

ЕИК по БУЛСТАТ.....; Ид № по ДДС:

представявано от /длъжност:

Лице за контакти:

тел.:, факс:, моб.:

Разплащателна сметка:

IBAN:..... BIC:.....;

Банка: – град/клон/офис:.....;

**Когато участникът е чуждестранно юридическо лице, валутата на банковата сметка следва да бъде в български лева*

УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

Заявяваме, че желаем да участваме в откритата от Вас обществена поръчка по Закона за обществените поръчки чрез обява за събиране на оферти с предмет: „Доставка на система за симултанен превод за нуждите на „Мини Марица-изток“ ЕАД“ – реф.№ 91/2016 – ОПИС, като подаваме оферта при условията, обявени в обявата и приложенията към нея, публикувани в профила на купувача, и приети от нас.

Задължаваме се да спазваме всички условия на възложителя, посочени в обявата и техническата спецификация, които се отнасят до изпълнението на поръчката, в случай че същата ни бъде възложена.

Декларираме, че сме съгласни с клаузите на приложения проект на договор, публикуван в профила на купувача.

При изпълнението на обществената поръчка няма да ползваме подизпълнители. **или**
(относимото остава)

Ще ползваме следните подизпълнители:

1. (наименование на подизпълнителя, ЕИК, вид на дейностите, дела на поръчката, който ще се възложи).

Приложено Ви представяме доказателство за поетите от подизпълнителя задължения (ако е приложимо се прилага декларация за съгласие от подизпълнител).

Приемаме срокът на валидност на нашата оферта да бъде 2 месеца считано от крайния срок за подаване на оферти.

В случай, че бъдем определени за изпълнител, при подписване на договора ще представим изискуемите документи по т.58 от ЗОП, за липса на обстоятелствата по чл.54, ал.1, т.1-5 и 7 от ЗОП посочени в обявата.

I. Приложено Ви представяме следните документи, изисквани от възложителя в обявата, относно съответствието ни с изискванията на възложителя:

- 1.1. Декларация по чл.54, ал. 1, т. 1, 2 и 7 от ЗОП - по приложен образец
- 1.2. Декларация по чл.54, ал. 1, т. 3-5 от ЗОП - по приложен образец
- 1.3. Декларация по за отсъствие на обстоятелствата по чл. 3 и чл. 5, т.3 от Закон за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици - по приложен образец
- 1.4. Декларация по чл.6, ал.2 от Закона за мерките срещу изпирането на пари.
- 1.5. Декларация за съгласие от подизпълнител (ако е приложимо се прилага декларация)
- 1.6. Документи за поетите от трети лица задължения (прилагат се ако участникът се позовава на капацитета на трети лица).
- 1.7. Копие на документ /договор, сертификат или друг оторизиращ документ/ с превод на български език, доказващ че сме оторизиран представител за продажба и сервиз на производителя на предлаганата техника.

II. Техническо предложение

- 2.1. Документ за упълномощаване, когато лицето, което подава офертата, не е законният представител на участника
- 2.2. Предложение за изпълнение на поръчката в съответствие с техническите спецификации и изисквания на възложителя - съгласно приложения образец.

III. Ценово предложение

- 3.1. Ценово предложение съгласно приложения образец.

IV. Опис на документите, съдържащи се в опаковката, подписан от участника.

Дата: _____

Подпис: _____

(име и фамилия)

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От:
(наименование на участника)

ЕИК/БУЛСТАТ:....., седалище и адрес на управление

.....

тел.:, факс:, e-mail:

Към оферта за възлагане на обществена поръчка чрез обява за събиране на оферти с предмет:
„Доставка на система за симултанен превод за нуждите на „Мини Марица-изток“ ЕАД“
– реф.№ 91/2016 – ОПнс

Декларираме, че сме запознати с изискванията и условията за участие в обявената от Вас обществена поръчка. Съгласни сме с поставените от Вас условия и ги приемаме без възражения.

Офертата съдържа един вариант за изпълнение на поръчката, съгласно изискванията на възложителя.

Ако бъдем избрани за Изпълнител на поръчката, изпълнението ще бъде в пълно съответствие с Техническата спецификация и условия за изпълнение на поръчката.

Предложените от нас условия са както следва:

1. По настоящата обществена поръчка предлагаме да Ви доставим:

№	Наименование и описание на изделията	Мерна единица	Количество	Модел	Производител
1	Система за симултанен превод				

Предназначение: Предназначена е за превод, който се извършва едновременно с речта на говорещия. Използва се на конференции, семинари и други събития с много участници.

Изпълнението на поръчката включва изпълнение на следните дейности от наша страна и за наша сметка:

- Доставка на оборудването.
- Монтаж, пуск и настройка.
- Обучение.

Предлаганите от нас изделия, описани в таблицата, ще бъдат **нови, неупотребявани**, без явни или скрити дефекти, произтичащи от дизайна, материалите или изработката им.

2. Технически характеристики на предлаганите изделия:

Работни характеристики и функционални изисквания:

№	Изисквано от Възложителя	Предлагано от участника
1	Цифрова система за симултанен превод с инфрачервено предаване на каналите с превод	
	- С минимум 4 канала – за езика в залата и 3 канала за преводи	описва се от участника

	- Да отговаря на стандарт IEC 61603, part 7 или еквивалентен, за цифрово инфрачервено предаване на аудио сигнали в диапазон 2 to 6 MHz и да не се смущава от различните видове осветление или слънчева светлина.	описва се от участника
	- Да осигурява високо качество на звука. Съотношението сигнал / шум да е минимум 80 dB	описва се от участника
	- Инфрачервените приемници да са с ниска консумация и със стандартни алкални батерии, да могат да работят непрекъснато минимум 180 часа.	описва се от участника
2	Изисквания към инфрачервения (IR) предавател :	
	Да приема аналогови сигнали от други конферентни системи, да ги преобразува в цифрови и да ги предава за излъчване в IR спектър.	описва се от участника
	Да може да се избира предаване на аудио сигнали със стандартно качество и с високо качество.	описва се от участника
	Да има LCD дисплей за показване на статуса на предавателя и за настройка на режимите	описва се от участника
	Да има аудио вход за симетрични аудио сигнали за предаване към всички IR канали.	описва се от участника
	За всеки IR канал да има отделен вход за асиметричен аудио сигнал	описва се от участника
	Чувствителността на всички аудио входове (общи и индивидуални за каналите) да може да се задава поотделно.	описва се от участника
	Да може да се задава броя на реално използваните IR канали, така че неактивните канали да не се избират от приемниците.	описва се от участника
	Когато преводът на даден IR канал бъде прекъснат, автоматично на същия канал да се предава езика в залата.	описва се от участника
3.	Изисквания към инфрачервения (IR) излъчвател	
	Да има интензитет на излъчване на IR сигнал минимум 10W/sr и да осигурява покритие на над 1000 кв.м.	описва се от участника
	Да е безшумен – да няма вентилатор за охлаждане	описва се от участника
	Да има защита от прегряване, като автоматично преминава към излъчване на по-ниска мощност.	описва се от участника
	Да има LED индикация на различните състояния на IR предавател	описва се от участника
4	Изисквания към инфрачервените (IR) приемници	
	Количество : 40 бр. със стандартни алкални батерии.	описва се от участника

	Да могат да работят както със стандартни алкални батерии, така и с акумулаторни батерии. Акумулаторните батерии да се зареждат без изваждане от приемника.	описва се от участника
	Да се изключват автоматично при изваждане на слушалките от техните жакове (гнезда) и при излизане от зоната на покритие с под минимално необходимия за работа IR сигнал.	описва се от участника
	Да имат консумация при максимална сила на звука не по-голяма от 15 mA, а в "stand by" режим не по-голяма от 1 mA	описва се от участника
	Да имат LCD индикатор, който да показва номера на избрания канал, качеството на приемания IR сигнал, както и статуса на батериите.	описва се от участника
	Да са леки с тегло без батерии не по-голямо от 80 g.	
	Съотношение сигнал / шум над 80 dB.	описва се от участника
	На 3.5 mm жак за слушалки да осигуряват честотна лента 20 Hz – 20 kHz.	описва се от участника
5	Изисквания към слушалките за IR приемници :	
	Количество : 40 бр.	описва се от участника
	Тип: стерео слушалки, с 3.5 mm стерео жак. Да са леки с тегло под 80 g.	описва се от участника
	Мощност не по-малка от 50 mW	описва се от участника
	Да осигуряват качествено възпроизвеждане на звука - честотна лента : 50 Hz – 20 kHz (-10 dB)	описва се от участника
6	Изисквания към пултовете за преводачи :	
	Количество : 2 бр. единични пултове	описва се от участника
	Да имат насочен микрофон с гъвкава шия и със светещ ринг на главата, когато е включен.	описва се от участника
	Да позволяват директен и индиректен превод .	описва се от участника
	Възможност за регулиране силата на звука в слушалките на преводачите и на високоговорителя.	описва се от участника
	Да има LED индикатори за включен микрофон, за избраните канали за изходи А и В и за зает вече изходящ канал	описва се от участника
	Да имат жакове за 2 бр. слушалки на преводачи	описва се от участника
7	Висококачествени слушалки за преводачи – 4 бр.	описва се от участника
8	Системен кабел 10 метра (от пулт за преводач до предавателя) – 1 бр.	описва се от участника

*****Забележка:** изброените работни и функционални характеристики се отнасят за 1 (един) комплект система за симултанен превод.

3. Срокове и начин на изпълнение на поръчката.

Срок за изпълнение на поръчката – (.....) дни от датата на подписване на договора.

Начин на изпълнение: еднократна доставка на цялото оборудване по поръчката.

4. Гаранционен срок, срок за отстраняване на дефекти появили се по време на нормалната експлоатация, срок за явяване при рекламация

4.1. Гаранционният срок на оборудването, предмет на поръчката, е не по-малко от:

..... месеца за централното оборудване,

..... месеца за приемниците,

..... месеца за излъчвателя (предавателя),

..... месеца за батериите, считани след датата на доставка на изделията в склада на Възложителя и важи до изтичането на последната дата от текущия месец, в който изтича горепосочения срок.

4.2. Срокът за явяване при рекламация е до календарни дни, считано от уведомлението на възложителя.

4.3. Срокът за подмяна при рекламация е до календарни дни след датата на подписване на протокола за рекламация.

4.4. При рекламации ще заменяме изделията с нови изцяло за своя сметка. Рекламация се предявява в случай, че техниката цялостно или частично е употребявана или не е нова, не отговаря на техническите изисквания, има явни или скрити дефекти, произтичащи от дизайна, материалите или изработката при нормална употреба.

4.5. Гаранционният срок за рекламираното изделие започва да тече от датата на новата доставка.

4.6. По-време на гаранционния срок сме длъжни да поемем средствата по доставка и отстраняване на повредите по техниката в случаите които възложителя няма вина за тях.

5. Монтаж, пуск и настройка на системите.

Монтажът, пускът и настройката на системите ще бъдат извършени изцяло за наша сметка на територията на възложителя в:

5.1. „ММИ” ЕАД гр. Раднево, ул. Георги Димитров 13.

5.2. Почивна станция на „ММИ” ЕАД – Старозагорски минерални бани.

6. Обучение на специалисти на възложителя.

За работа със системата за симултанен превод ще извършим:

- Обучение в „ММИ” ЕАД гр. Раднево, ул. Георги Димитров 13, в рамките на 2 (два) астрономически часа изцяло за наша сметка.
- Обучението ще се проведе на 1 (един) специалист.

7. Документи, които ще представяме на Възложителя при доставка на изделията.

При доставка на изделия се задължаваме да представим на Възложителя следните документи:

- Сертификат за качество от завода производител.
- Декларация за съответствие на устройствата
- Техническо ръководство български език.

Приложения:

Приложение №1 - Документ за упълномощаване, когато лицето, което подава офертата, не е законният представител на участника

Упълномощен да подпише настоящото предложение е:

.....

Дата: _____

Подпис: _____

(име и фамилия)

ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От:
(наименование на участника)

ЕИК:.....Седалище и адрес на управление
.....

тел.:, факс:, e-mail:

Към оферта за възлагане на обществена поръчка чрез обява за събиране на оферти с предмет:
„Доставка на система за симултанен превод за нуждите на „Мини Марица-изток“ ЕАД“
– реф.№ 91/2016 – ОПнс

Изпълнението на пълния предмет на поръчката ще извършим при следните цени:

№	Наименование и описание на изделията	Мерна единица	Количество	Единична цена, лева без ДДС	Обща стойност, лева без ДДС
1	Система за симултанен превод	комплект			
Обща стойност, лв без ДДС: /словом/					

Цената е твърда и необвързана с каквито и да е други условия, кредитни и платежни средства, форми на плащане и гаранции.

В посочената цена са включени всички разходи по доставката, монтажа, пуска и настройката на оборудването, както и за обучението на специалисти на възложителя за работа със системите.

Приемаме условията на плащане посочени в проекта на договор.

Декларираме, че в случай, че бъде открито несъответствие между предложените единични цени и обща стойност, поради допусната техническа грешка от наша страна, сме съгласни Възложителят да класира нашата оферта на база предложените по-ниски цени.

Упълномощен да подпише настоящото предложение е:

.....

Дата:

Подпис:

.....
(име и фамилия)

**„Доставка на система за симултанен превод за нуждите на „Мини Марица-изток“ ЕАД“
– реф.№ 91/2016 – ОПнс**

[illegible]

Дата: _____

Подпис: _____

(име и фамилия)

ДЕКЛАРАЦИЯ**по чл. 97, ал. 5 от ППЗОП**

(за обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 1, 2 и 7 от ЗОП)

от участник в обществена поръчка с предмет:“

.....“ – реф.№/

Долуподписаният /-ната/ _____
с ЕГН _____, притежаващ лична карта № _____, издадена на _____
от МВР, гр. _____, адрес: _____,
представляващ _____ в качеството си на _____
_____ със седалище _____ и адрес
на управление: _____, тел./факс: _____,
вписано в търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК № _____,
ИН по ЗДДС № _____

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Не съм осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 108а, чл. 159а – 159г, чл. 172, чл. 192а, чл. 194 – 217, чл. 219 – 252, чл. 253 – 260, чл. 301 – 307, чл. 321, 321а и чл. 352 – 353е от Наказателния кодекс.

2. Не съм осъден с влязла в сила присъда за престъпление, аналогично на тези по т. 1, в друга държава членка или трета страна.

3. С влязла в сила присъда имам постановено осъждане за престъпление съгласно т.1 или т.2 от настоящата декларация, но съм реабилитиран.

***При липса на обстоятелствата по т.3, същата отпада от декларацията.**

4. Не е налице конфликт на интереси, който не може да бъде отстранен, по смисъла на § 2, т.21 от Допълнителната разпоредба на ЗОП.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

_____ г.

Декларатор: _____

ДЕКЛАРАЦИЯ

по чл. 97, ал. 5 от ППЗОП
(за обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 3-5 от ЗОП)
от участник обществена поръчка с предмет:

“.....” – реф.№...../

Долуподписаният /-ната/ _____
с ЕГН _____, притежаващ лична карта № _____, издадена на _____
от МВР, гр. _____, адрес: _____,
представляващ _____ в качеството си на _____
_____ със седалище _____ и адрес
на управление: _____, тел./факс: _____,
вписано в търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК № _____,
ИН по ЗДДС № _____

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1.1. Участникът, който представлявам няма задължения за данъци и задължителни осигурителни вноски по смисъла на чл. 162, ал. 2, т. 1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс и лихвите по тях, към държавата и към общината по седалището на възложителя и на кандидата или участника, или аналогични задължения, установени с акт на компетентен орган, съгласно законодателството на държавата, в която кандидатът или участникът е установен*, или

- има задължения за данъци и задължителни осигурителни вноски по смисъла на чл. 162, ал. 2, т. 1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс и лихвите по тях, към държавата или към общината по седалището на възложителя и на кандидата или участника, или аналогични задължения, установени с акт на компетентен орган, съгласно законодателството на държавата, в която кандидатът или участникът е установен, но е допуснато разсрочване, отсрочване или обезпечение на задълженията или задължението е по акт, който не е влязъл в сила;

(В точка 1.1. се посочва само вярното)

2. Не е налице неравнопоставеност в случаите по чл. 44, ал. 5 от ЗОП

3. Участникът, който представлявам не е представил документ с невярно съдържание, свързан с удостоверяване на условията, на които следва да отговарят участниците, (включително изискванията за финансови и икономически условия, технически способности и квалификация, когато е приложимо).

4. Участникът, който представлявам е предоставил изискващата се информация, свързана с удостоверяване условията, на които следва да отговарят участниците, (включително изискванията за финансови и икономически условия, технически способности и квалификация, когато е приложимо)

Декларирам, че посочената информация е вярна и съм наясно с последствията при представяне на неверни данни.

_____ Г.

Декларатор: _____

Забележка: Декларацията се подава от лицето/лицата, което/които може/могат самостоятелно да го представлява/т Участника, съгласно чл. 40 от ППЗОП.

ДЕКЛАРАЦИЯ

за отсъствие на обстоятелствата по чл. 3 и чл. 5, т.3 от Закон за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици във връзка с участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет:

„.....” – реф.№/

Декларатор	попълват се трите имена и длъжностното качество
Наименование на участника	
Наименование на съдружника в обединението	попълва се само ако участник е обединение, което не е юридическо лице

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

Представяваният от мен участник:

1.Е/Не е дружество (вярното се подчертава), регистрирано в юрисдикции с преференциален данъчен режим, включително и чрез гражданско дружество/консорциум, в което участва дружество, регистрирано в юрисдикция с преференциален данъчен режим.

2.Е/Не е свързано лице (вярното се подчертава) с дружество, регистрирано в юрисдикции с преференциален данъчен режим, включително и чрез гражданско дружество/консорциум, в което участва дружество, регистрирано в юрисдикция с преференциален данъчен режим

3.Представяването от мен дружество попада в изключението на чл. 4, т. _____ от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, свързаните с тях лица и техните действителни собственици.

Забележка: Тази точка се попълва, ако дружеството е регистрирано в юрисдикция с преференциален данъчен режим или е свързано с лица, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим.

Задължавам се при промени на горепосочените обстоятелства да уведомя Възложителя в седемдневен срок от настъпването им.

Известно ми е, че за посочване на неверни данни в настоящата декларация нося наказателна отговорност по чл. 313 от Наказателния кодекс.

ДАТА: _____ 2016 г.

ПОДПИС и ПЕЧАТ: _____

(име и фамилия на представляващия участника)

ДЕКЛАРАЦИЯ
по чл. 6, ал.2 от Закона
за мерките срещу изпирането на пари

Долуподписаният/-ата:,
гражданство, л.к. №,
изд. на от,
адрес:,
тел., моб.тел....., e-mail,
в качеството на(законен представител / пълномощник),
нас ЕИК,
със седалище,
тел./факс, e-mail, www
Декларирам, че действителен собственик по смисъла на чл. 6, ал. 2 ЗМИП във връзка
с чл. 3, ал. 5 ППЗМИП на горепосоченото юридическо лице е/са следното
физическо лице/следните физически лица:

1.,
ЕГН:гражданство, л.к. №,
изд. на от,
адрес:,
тел., моб.тел....., e-mail,
2.,
ЕГН:гражданство, л.к. №,
изд. на от,
адрес:,
тел., моб.тел....., e-mail,
3.,
ЕГНгражданство, л.к. №,
изд. на от,
адрес:,
тел., моб.тел....., e-mail,

Известна ми е наказателната отговорност по чл. 313 от Наказателния кодекс за
деклариране на неверни обстоятелства.

.....Г.
гр.

Декларатор:
/...../

Извлечение от Закона за мерките срещу изпирането на пари

Чл. 6. (2) Лицата по чл. 3, ал. 2 и 3 (заб.ред. - включително ЧСИ като лице по чл. 3, ал.2, т.32 от ЗМИП) идентифицират физическите лица, които са действителни собственици на клиент - юридическо лице, както и предприемат действия за проверка на тяхната идентификация ... При липса на друга възможност идентифицирането може да се извърши чрез декларация, подписана от законния представител или пълномощника на юридическото лице....

Извлечение от Правилника за прилагане на ЗМИП

Чл. 11. (1) Декларацията по чл. 6, ал. 2 ЗМИП се подава пред лицето по чл. 3, ал. 2 и 3 ЗМИП или пред определен от него служител преди извършването на операцията или сделката.

ДЕКЛАРАЦИЯ

за съгласие за участие като подизпълнител, по чл.66, ал.1 от ЗОП

Долуподписаният/ата

(трите имена)

ЕГН....., л.к. №....., издадена на от
МВР....., в качеството си на на
подизпълнителя, ЕИК, със
седалище и адрес на управление във
връзка с обявената обществена поръчка с предмет:

.....
(посочете наименованието на поръчката, и референтен номер)

ДЕКЛАРИРАМ:

1. Съгласие за участие, като подизпълнител при изпълнение на горепосочената поръчка на участника

.....
(посочете участника, на който сте подизпълнител)

2. Запознат съм с предмета на горепосочената обществена поръчка и приемам условията на процедурата, одобрена от възложителя.

3. Запознати сме, че заявявайки желанието си да бъдем подизпълнител, нямаме право да се явим като участник в горепосочената обществена поръчка.

4. Като подизпълнител ще изпълнявам следните видове работи/дейности от предмета на поръчката(описват се), които представляват% от общата стойност.

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Дата:

Подпис:

.....
(име и фамилия)

ПРОЕКТ НА ДОГОВОР

ДОГОВОР

№ МТ/2016 г.

Днес,2016 г. в град Раднево, на основание чл. 194, ал.1 от ЗОП между:

“МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК” ЕАД, със седалище и адрес на управление град Раднево, област Стара Загора, ул. „Георги Димитров” №13, вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията, с ЕИК 833017552, ИН по ДДС BG 833017552, представлявано от Изпълнителния директор – **Андон Петров Андонов**, наричано по-долу **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна

Изпълнител и отговорник по отчета на изпълнението на договора от страна на Възложителя е отдел „Логистика и контрол” и отдел ЕСР „Марца Изток“, на дружеството. Контрол по изпълнението на договора се изпълнява от отдел ЕСР „Марца Изток“, управление.

И

„-----” -----, със седалище и адрес на управление: гр. -----, ул. „-----” № -----, тел: -----, факс: -----; вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията, с ЕИК:....., ИН по ДДС: BG; представлявано от -,

(ако има упълномощено лице - име, длъжност, акт на който се основава представителната му власт) наричан за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**,
ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ

„-----” -----, със седалище и адрес на управление: гр. -----, ул. „-----” № -----, тел: -----, факс: -----; вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията, с ЕИК:....., ИН по ДДС: BG; представлявано от -,

на основание утвърден Протокол №/.....г. за класиране на участниците и определяне на изпълнител на обществена поръчка с предмет: „Доставка на системи за симултанен превод“ – реф.№91/2016 – ОПнс, се сключи настоящият Договор за следното:

1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да извърши **доставка на, наричани за краткост в Договора „стока” или „изделия”,** подробно описани по вид, технически характеристики, количество и цена в договора и неговите приложения, които **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** доставя и продава, а **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** получава и заплаща.

2. ЦЕНА, РЕД И СРОКОВЕ ЗА ПЛАЩАНЕ

2.1. Общата стойност на договора е в размер на,00 (словом:) лева без ДДС. Видът и единичната цена на изделията, доставяни по договора, са съгласно Приложение №2 към настоящия договор.

2.2. Всички цени по настоящия договор се разбират при условие на доставка DDP по Инкотермс 2010 в мястото на изпълнение посочено в договора.

2.3. Заплащането се извършва въз основа на предоставена фактура от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и следните документи:

- Сертификат за качество от завода производител.
- Декларация за съответствие на устройствата
- Теническо ръководство български език.

2.4. Дължимата от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ сума се заплаща по банков път в срок до 30 дни от датата на съответната доставка, на база фактура-оригинал и двустранно подписан приемо-предавателен протокол за доставката, придружени с документите по т.2.3., съпровождащи изпълнението на поръчката.

Когато участникът е чуждестранно юридическо лице, валутата на банковата сметка следва да бъде в български лева. / Фактурата се издава от Обединението, в случай, че е приложимо.

2.5. Плащането се извършва в български левове, с платежно нареждане по следната банкова сметка, посочена от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

BIC:

IBAN:

БАНКА:

Дължимата сума се изплаща по сметка на обединението, в случай, че е приложимо.

2.6. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да уведомява писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички последващи промени по т. 2.5 в срок от 3 дни, считано от момента на промяната. В случай че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, като представя писмо, подписано представляващия или от упълномощено лице, в което посочва новата банкова сметка. Писмото трябва да бъде с нотариална заверка на подписа/ите на лицето/ата.

2.7. Договорената цена е окончателна и не подлежи на актуализация за срока на настоящия договор и включва в себе си всички разходи на Изпълнителя по изпълнението на поръчката.

3. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

3.1. Договорът влиза в сила от датата на подписването му.

3.2. Срок за изпълнение на договора – .. (....) дни от датата на подписване на договора

3.3. Изпълнението на договора включва извършването на следните дейности от страна и за сметка на изпълнителя:

3.3.1. Доставка на изделията.

3.3.2. Монтаж, пуск и настройка на системите

3.3.3. Обучение на специалисти на Възложителя за работа със системи за симултанен превод.

3.4. Мястото на изпълнение на договора е както следва:

3.4.1. Доставките по предмета на Договора се изпълняват в складова база на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, град Раднево, ул. Заводска № 26 - отдел „Логистика и контрол“.

3.4.2. Монтаж, пуск и настройка на системите за сметка на Изпълнителя и ще бъдат извършени в „ММИ“ ЕАД- Управление гр. Раднево, ул. Георги Димитров 13 и Почивна станция на „ММИ“ ЕАД – Старозагорски минерални бани.

3.4.3. Обучение на специалисти на възложителя в „ММИ“ ЕАД гр. Раднево, ул. Георги Димитров 13, в рамките на 2 (два) астрономически часа, за сметка на Изпълнителя.

3.5. Изпълнителят уведомява писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ преди доставката не по-късно от 3 /три/ дни преди очакваната ѝ дата.

3.6. В случай на очаквани отклонения от датата на доставка ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да уведоми своевременно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. Уведомяването се извършва писмено и следва да бъде направено най-малко 3 дни преди договорената дата на доставка. Уведомяването не освобождава Изпълнителя от отговорност за забавено изпълнение.

3.7. Когато в договорения срок изпълнението не може да бъде осъществено в резултат на обстоятелства, за които е отговорен ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, се съставя двустранен протокол за спиране на изпълнението. В протокола се описват подробно обстоятелствата, поради които се спира изпълнението. След отпадане на причините, довели до спирането, се съставя двустранен протокол, с който се продължава изпълнението на договора, като срокът за изпълнение на договора, по т.3.2, се удължава с периода на спирането.

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

4.1. Да изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да изпълнява в срок и без отклонения съответните дейности съгласно Техническата спецификация на обществената поръчка (Приложение №1 към настоящия договор).

4.2. Да извършва проверка във всеки момент от изпълнението на договора относно качество, количества, стадии на изпълнение, технически параметри, без това да пречи на оперативната дейност на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

4.3. Да прави /предявява/ рекламации при установяване на некачествена работа, която не е в съответствие с техническата спецификация и с техническото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

5. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен:

5.1. Да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ възнаграждение в размер, при условия и в срокове съгласно настоящия договор.

5.2. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава да не разпространява под каквато и да е форма всяка предоставена му от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ информация, имаща характер на търговска тайна и изрично упомената от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ като такава в представената от него оферта.

6. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

6.1. Да получи уговореното възнаграждение при условията и в сроковете, посочени в настоящия договор.

6.2. Да иска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие за осъществяване на работата по договора, включително предоставяне на нужната информация и документи за изпълнение на договора.

7. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен:

7.1. Да изпълни поръчката качествено в съответствие с предложеното в офертата му, включително техническото предложение - Приложение №3, което е неразделна част от настоящия договор.

7.2. Да не предоставя документи и информация на трети лица относно изпълнението на поръчката, както и да не използва информация, станала му известна при изпълнение на задълженията му по настоящия договор.

7.3. Да сключи договор/договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок от 3 дни от сключване на настоящия договор и да предостави оригинален екземпляр на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в 3-дневен срок от сключването му.

8. ГАРАНЦИИ И КАЧЕСТВО НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

8.1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ гарантира, че предлаганите изделия са нови, неупотребявани и отговарят на техническата спецификация (Приложение №1 към настоящия договор), без явни или скрити дефекти, произтичащи от дизайна, материалите или изработката им.

8.2. Гаранционният срок на оборудването, предмет на поръчката, е не по-малко от:

..... месеца за централното оборудване,

..... месеца за приемниците,

..... месеца за излъчвателя (предавателя),

..... месеца за батериите, считани след датата на доставка на изделията в склада на Възложителя и важи до изтичането на последната дата от текущия месец, в който изтича горепосочения срок.

8.3. При рекламации, Изпълнителят заменя изделията с нови, изцяло за своя сметка. Срокът за явяване при рекламация е до календарни дни, считано от уведомлението на възложителя. Срокът за подмяна при рекламация е до календарни дни след датата на подписването на протокола за рекламацията. Гаранционният срок за рекламираната стока започва да тече от датата на новата доставка.

8.4. Протоколът за рекламация се съставя и подписва в 7-седем дневен срок, считано от установяването на рекламацията от Възложителя.

8.5. За съставянето на протокола по т. 8.4. Възложителят писмено (по факс или по друг подходящ начин – куриер, писмо с обр. разписка и др.) уведомява Изпълнителя и го поканва да присъства при установяване на рекламацията и съставянето на двустранен протокол.

8.6. В случай, че Изпълнителят не се яви за съставяне на протокола по т.8.4., не го подпише или откаже да участва при съставянето и подписването му, Възложителят едностранно съставя и подписва протокола и той е задължителен за страните по договора.

9. ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

9.1. Приемането на извършената работа по т.1 от предмета на договора се извършва от определени от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ длъжностни лица.

9.2. Приемането на работата по настоящия договор се удостоверява с подписване от лицата по т. 9.1 на двустранен протокол, в който се отбелязват всички отклонения в количествата, констатирани явни недостатъци на стоката и др.

9.3. Маркировка: стандартна за производителя.

9.4. Изпълнителят носи отговорност за всички възникнали повреди по време на транспорта при доставката, като е длъжен да възстанови всички възникнали от това щети за своя сметка.

9.5. Разтоварването на стоката е за сметка на Възложителя и негово задължение.

10. НЕУСТОЙКИ

10.1. В случай, че Изпълнителят не успее да изпълни всички или някоя от дейностите в сроковете и/или с качеството, определени в договора, Възложителят, запазвайки правото си за други съдебни претенции по договора, удържа изчислената сума на неустойката от последващо дължимо плащане по Договора.

10.2. При забава или неточно изпълнение Изпълнителят дължи неустойка за периода на забава в размер на законната лихва, изчислена върху стойността на неизпълнението, но не повече от 10% от стойността на договора. При достигане на максималния размер на неустойката, Възложителят има право едностранно да прекрати договора.

10.3. Когато Изпълнителят е изпълнил задълженията си по договора, а Възложителят е в забава за плащане, Изпълнителят има право на обезщетение в размер на законната лихва от деня на забавата, но не повече от 10% от стойността на договора.

10.4. Първите 15 дни от забавата на Възложителя са ненаказуеми.

10.5. Извън предвидените неустойки Възложителят има право да претендира обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи, в резултат на неизпълнението или забава в изпълнението.

11. НЕПРЕДВИДЕНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА

- 11.1. Страните по настоящия договор не дължат обезщетение за претърпени вреди и загуби, в случай че последните са причинени от непреодолима сила.
- 11.2. В случай че страната, която е следвало да изпълни свое задължение по договора, е била в забава, тя не може да се позовава на непреодолима сила.
- 11.3. Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в срок 7 (седем) дни от настъпването на непреодолимата сила. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.
- 11.4. Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията на свързаните с тях насрещни задължения се спира.

12. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

- 12.1. Настоящият договор се прекратява:
- 12.1.1. С изтичане на срока по т.3.2 или с достигане на предвидената в т.2.1 стойност.
- 12.1.2. По взаимно съгласие между страните, изразено в писмена форма;
- 12.1.3. При виновно неизпълнение на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по договора - с 10-десет дневно писмено предизвестие, отправено от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
- 12.1.4. При констатирани нередности и/или конфликт на интереси - с изпращане на едностранно писмено уведомление от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
- 12.1.5. С окончателното му изпълнение;
- 12.1.6. Едностранно и без предизвестие от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ при условията и по реда на чл. 118 от Закона за обществените поръчки;
- 12.2. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да прекрати изцяло или частично договора без предизвестие, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ:
- 12.2.1. забави изпълнението на някое от задълженията си по договора с повече от 15 календарни дни;
- 12.2.2. не отстрани в разумен срок, определен от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, констатирани недостатъци;
- 12.2.3. не изпълни точно някое от задълженията си по договора;
- 12.2.4. използва подизпълнител, без да е декларирал това в офертата си, или използва подизпълнител, който е различен от този, посочен в офертата му;
- 12.2.5. бъде обявен в несъстоятелност или когато е в производство по несъстоятелност или ликвидация.
- 12.3. Възложителят може да се откаже едностранно от договора и да го прекрати и без да е налице неизпълнение от страна на Изпълнителя, като за целта следва да отправи 7 - седем дневно писмено предизвестие до Изпълнителя. В този случай ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ прекратява договора без дължими неустойки и обезщетения и без необходимост от допълнителна обосновка.
- 12.4. При прекратяване на договора по вина на Изпълнителя, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи останалите плащания до уточняването по размер на всички разходи и щети, които ще претърпи от неизпълнението на договора. В този случай, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ следва да заплати на Изпълнителя договореното възнаграждение след като от дължимите плащания бъдат приспаднати горепосочените разходи, суми и щети.

13. ПОДСЪДНОСТ

- 13.1. На основание чл.117, ал.2 от ГПК страните се споразумяват, че в случай на невъзможност за решаване на споровете по пътя на преговорите, същите подлежат на разглеждане от компетентния съд по местоседалището на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ – „Мини Марица- изток” ЕАД.

14. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ

14.1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ сключва договор за подизпълнение с подизпълнителите, посочени в офертата. Дял на поръчката, изпълняван от подизпълнителите -, описание на дейностите -

14.2. В срок до 3 дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ изпраща копие на договора или на допълнителното споразумение на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл.66, ал.2 и 11 от ЗОП.

14.3. Подизпълнителите нямат право да превъзлагат една или повече от дейностите, които са включени в предмета на договора за подизпълнение.

14.4. Когато частта от поръчката, която се изпълнява от подизпълнител, може да бъде предадена като отделен обект на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща възнаграждение за тази част на подизпълнителя.

14.5. Разплащането по т.14.4 се осъществява въз основа на искане, отправено от подизпълнителя до възложителя чрез ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, който е длъжен да го предостави на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в 15-дневен срок от получаването му.

14.6. Към искането ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предоставя становище, от което е видно дали оспорва плащанията или част от тях като недължими.

14.7. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да откаже плащане по т.14.6, когато искането е оспорено, до момента на отстраняване на причината за отказа.

14.8. Когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е сключил договор/договори за подизпълнение, работата на подизпълнителите се приема от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в присъствието на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и подизпълнителя.

14.9. Независимо от възможността за използване на подизпълнителите отговорността за изпълнение на договора за обществена поръчка е на изпълнителя.

15. ДРУГИ УСЛОВИЯ. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

15.1. Изпълнителят се задължава при изпълнение предмета на договора да спазва изискванията на СУК, СУЗБР и СУОС.

15.2. Изменение на сключен договор за обществена поръчка се допуска по изключение, при условията на чл. 116 от Закона за обществените поръчки.

15.3. Всички съобщения, предизвестия и нареждания, свързани с изпълнението на този договор и разменяни между ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, са валидни, когато са изпратени по пощата (с обратна разписка), по факс, електронна поща или предадени чрез куриер срещу подпис на приемащата страна.

15.4. Когато някоя от страните е променила адреса си, без да уведоми за новия си адрес другата страна, съобщенията ще се считат за надлежно връчени и когато са изпратени на стария адрес, посочен в договора.

15.5. Всички спорове по този договор ще се уреждат чрез преговори между страните, а при непостигане на съгласие - ще се отнасят за решаване от компетентния съд в Република България.

15.6. За случаи, неуредени с клаузите на настоящия договор, Закона за обществени поръчки, Търговския закон и другите действащи в Република България нормативни актове.

15.7. В случаите когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е обединение, всички съдружници в него са солидарно отговорни за изпълнение на договорните задължения.

Настоящият Договор се състави и подписа в два еднообразни екземпляра, с еднаква юридическа стойност - по един за всяка от страните.

Неразделна част от настоящия договор са:

1. Техническата спецификация - приложение № 1 към настоящия договор.

2. Ценово предложение - приложение № 2 към настоящия договор - *копие от офертата.*

3. Техническо предложение за изпълнение на поръчката - приложение № 3 към настоящия договор - *копие от офертата.*

****Когато участникът, определен за изпълнител, няма да използва подизпълнители, точките в проекто-договора, отнасящи се за подизпълнителя отпадат при подписването му.*

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

АНДОН АНДОНОВ

ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

.....

.....

УКАЗАНИЯ ЗА ПОДГОТОВКА НА ОФЕРТА ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА ЧРЕЗ ОБЯВА ЗА СЪБИРАНЕ НА ОФЕРТИ, ПРОВЕЖДАНЕ НА ПОРЪЧКАТА

Настоящите указания са валидни и се прилагат за подготовката на оферти при възлагане на обществени поръчки, обявени по реда на чл.187 от ЗОП – събиране на оферти чрез обява.

1. Общи условия относно възлагането на поръчката

1.1. Възложителят предоставя неограничен, пълен, безплатен и пряк достъп чрез електронни средства до обявата за събиране на оферти на всяка поръчка, техническите спецификации и всяка друга информация, свързана с изпълнението на поръчката когато е приложимо, образци на документи. Цялата документация се публикува в профила на купувача, в електронната преписка на конкретната поръчка.

1.2. Всяка поръчка получава уникален референтен номер, под който може да бъде намерена в профила на купувача.

1.3. До три дни преди изтичане на срока за получаване на оферти, посочен в обявата, всеки участник може да отправи писмено искане за разяснение във връзка с обявените условия. Искането за разяснение се изпраща на посочения в обявлението/решението **факс, поща, куриер, лично или по e-mail**. Когато искането е направено по e-mail, същото следва да е подписано и подпечатано от представляващия дружеството.

1.4. Най-късно на следващия работен ден в електронната преписка на поръчката, в профила на купувача, се публикуват писмени разяснения по условията на обществената поръчка. Разяснението не се изпраща отделно на конкретния участник, отправил искането за разяснение.

1.5. Искане за разяснение изпратено или получено след обявения краен срок по т.1.3 не се разглежда.

1.6. Когато в първоначално определения срок са получени по-малко от три оферти, възложителят удължава срока с най-малко три дни. Съобщение за ново-определения срок за получаване и отваряне на оферти се публикува в профила на купувача.

1.7. До изтичане на срока за подаване на оферти всеки участник може да оттегли, промени или допълни офертата си.

1.8. След изтичане на срока по т.1.6 възложителят разглежда и оценява получените оферти независимо от техния брой.

1.9. Когато обявата за събиране на оферти е прекратена, съобщение за прекратяването се публикува в профила на купувача, в електронната преписка на поръчката.

2. Подаване на оферти

2.1. Офертите се подават в управлението на дружеството, гр.Раднево, ул.“Г.Димитров”№13, в регистратурата на отдел „Търговски“, етаж.6, стая № 609.

2.2. Оферта, представена след изтичане на крайния срок, не се приема от Възложителя. Не се приема и оферта в опаковка, незапечатана или с нарушена цялост. Такава оферта се връща на участника.

2.3. След крайния срок за подаване на офертите всеки опит на участниците да извършват изменения или допълване на офертите ще се считат за оттегляне на офертата.

2.4. Документите, свързани с участието в поръчката (офертата), се представят от участника или от упълномощен от него представител – лично или чрез пощенска или друга куриерска услуга с препоръчана пратка с обратна разписка, на адреса посочен от възложителя в обявата.

2.5. Офертата се представя в запечатана непрозрачна опаковка, върху която се посочват:

- наименование на участника, включително участниците в обединението когато е приложимо;
- адрес за кореспонденция, телефон и по възможност – факс и електронен адрес;
- наименование на поръчката, референтен номер, а когато е приложимо и обособените позиции, за които се подават документите.

2.6. Когато поръчката е разделена на обособени позиции, и участникът подава оферта за повече от една позиция, се подава една опаковка, съдържаща документите за съответните позиции. За всяка обособена позиция се подава отделно техническо и ценово предложение, а когато е изисквано от възложителя и отделна оферта за позицията.

2.7. Комплектуване на документите в опаковката – офертата по т.4.1.1 се поставя в отделна папка/джоб; техническото предложение по т.4.1.2 се поставя в отделна папка/джоб; ценовото предложение по т.4.1.3. се поставя отделна папка/джоб.

2.8. Когато се представят мостри, които трябва да са опаковани отделно от документите в опаковката, те се обозначават по начин, от който да е видно кой ги представя, а когато е приложимо – и за коя обособена позиция се отнасят.

2.9. Опаковките с мострите получават същия входящ номер на офертата, като в регистъра на възложителя и на документа, издаден на приносителя на офертата срещу входящия номер се отбелязва „мостра“.

3. Изисквания към участниците при подготовка на оферта

3.1. При подготовка на офертата участниците са длъжни да спазват изискванията на възложителя, да се придържат точно към обявените от Възложителя условия и образци, публикувани в профила на купувача.

3.2. Всеки участник има право да представи само една оферта.

3.3. Офертата се изготвя на български език на хартиен носител.

3.4. Клон на чуждестранно лице може да е самостоятелен участник в поръчката, ако може самостоятелно да подава оферта за участие или да сключва договори съгласно законодателството на държавата, в която е установен.

3.5. Когато участник в обществената поръчка е обединение, той следва да представи в офертата си копие на документ, от който е видно правното основание за създаване на обединението, както и следната информация:

- правата и задълженията на участниците в обединението;
- разпределението на отговорността между членовете на обединението;
- дейностите, които ще изпълнява всеки член на обединението;
- да бъде определен партньор, който представлява обединението;
- да бъде уговорена солидарна отговорност на всички членове на обединението.

3.6. Участниците могат за конкретната поръчка да се позовават на капацитета на трети лица, независимо от правната връзка между тях, по отношение на критериите, свързани с икономическото и финансово състояние, техническите способности и професионална компетентност, при спазване на изискванията на чл.65 от ЗОП.

3.7. Когато участникът се позовава на капацитета на трети лица, той трябва да може да докаже, че ще разполага с техните ресурси, като представи документи за поетите от третите лица задължения.

3.8. Третите лица трябва да отговарят на съответните критерии за подбор, за доказването на които участникът се позовава на техния капацитет и за тях да не са налице основанията за отстраняване от обществената поръчка

3.9. Когато участникът е посочил в офертата си, че ще използва подизпълнители, същите следва да отговарят на изискванията на чл.66 от ЗОП и да представят доказателство за поетите от подизпълнителите задължения.

3.10. Подизпълнителите трябва да отговарят на съответните критерии за подбор съобразно вида и дела на поръчката, които ще изпълняват, и за тях да не са налице основания за отстраняване от процедурата.

- 3.11. Когато участникът ще използва подизпълнител/и и/или се позовава на капацитета на трети лица, декларации по чл.54 от ЗОП се представят за всеки от подизпълнителите и/или третите лица, а документи за доказване на съответствието с критериите за подбор на възложителя – в зависимост от вида и дела на дейностите, които ще изпълняват.
- 3.12. Участник в обединение, което е подало оферта, не може да подаде самостоятелно оферта или да участва в друго обединение, подало оферта в същата поръчка.
- 3.13. Лице, което е дало съгласие и фигурира като подизпълнител в офертата на друг участник, не може да представя самостоятелна оферта.
- 3.14. Свързани лица не могат да бъдат самостоятелни участници в една и съща поръчка.
- 3.15. Участникът трябва да проучи всички инструкции, образци, условия и спецификации в обявата, техническата спецификация на възложителя и приложенията. Невъзможността да предостави цялата информация, изисквана в обявата и образеца на оферта или представянето на оферта, неотговаряща на изискванията при всички случаи е риск за участника и може да доведе до отстраняването му от поръчката.
- 3.16. Количеството, вида, качеството и функционалните характеристики на предложените дейности (СМР, услуга или доставка) трябва да отговарят напълно на изискванията на Техническите спецификации и условията за изпълнение на поръчката.
- 3.17. Вариантност на офертите се разрешава само ако това е изрично позволено в обявата за събиране на оферти.
- 3.18. Участниците трябва да представят оферта за целия обем на обществената поръчка. Ако в обявата за събиране на оферти изрично е посочено, че участниците могат да подадат оферта за една или няколко обособени позиции, то офертата задължително трябва да включва пълния обем по предложените от него обособени позиции. Предложения за част от обществената поръчка или част от съответната обособена позиция (група) не се разглеждат и участникът представил такава оферта се отстранява.

4. Изисквания към съдържанието на офертата

4.1. Офертата на всеки участник следва да съдържа: „Оферта”, „Техническо предложение” и „Ценово предложение”, изготвени по приложените образци.

4.1.1. Съдържание на офертата:

- Оферта, изготвена по образец на възложителя и публикувана в профила на купувача;
- Декларация за липса на обстоятелствата по чл.54, ал.1 т. 1, 2 и 7 от ЗОП (по приложен образец). Декларацията се подписва от лицата, които представляват участника.
- Декларация за липса на обстоятелствата по чл.54, ал.1 т. 3 - 5 от ЗОП (по приложен образец). Декларацията се подписва от лицето, което може самостоятелно да представлява участника.
- Декларация по чл. 3 и чл. 5, т.3 от Закон за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици.
- Декларация по чл.6, ал.2 от Закона за мерките срещу изпирането на пари.

Попълват се предоставени от възложителя образци на ръка от лицата от законния представител на юридическото лице или едноличен търговец, за физически лица от физическото лице. Декларацията се представят в оригинал. Участниците /Кандидатите са длъжни да уведомяват възложителя при промяна на обстоятелствата, свързани с идентификацията, по време на осъществяване на операцията или сделката или на професионалните или търговските отношения ще представя - за юридически лица и еднолични търговци официално извлечение от съответния регистър в 7-дневен срок от вписването на промяната, за физически лица - съответните удостоверителни документи в същия срок от настъпването на промяната.

- Документи за доказване годността (правоспособността) за упражняване на професионална дейност – прилага се документ, ако е изискван в обявата.

- Документи и доказателства относно икономическото и финансово състояние на участника/подизпълнителя – ако се изискват в обявата.
- Документи и доказателства относно техническите и професионални способности на участника/подизпълнителя – ако се изискват в обявата.
- Декларация за съгласие от подизпълнител;
- Документи за поетите от трети лица задължения, в случай, че участникът използва капацитета на третите лица;
- Други документи изисквани от възложителя в обявата

4.1.2. Съдържание на техническото предложение:

- Документ за упълномощаване, когато лицето, което подава офертата, не е законният представител на участника
- Техническо предложение по образец на възложителя и публикувано в профила на купувача;
- Други документи изисквани от възложителя.

4.1.3. Съдържание на ценовото предложение:

- Ценово предложение по образец на възложителя.
- Други документи изисквани от възложителя

4.1.3.1. Цените следва да бъдат определени до пълното изпълнение на поръчката, в лева без ДДС.

4.1.3.2. В случай, че бъде открито несъответствие между предложените единични цени и обща стойност, поради допусната техническа грешка от страна на участника, комисията класира офертата на база предложените по-ниски цени. Участникът, определен за изпълнител е длъжен да представи на възложителя, ново ценово предложение, съответстващо на стойността, изчислена от комисията, като се коригира само сгрешената единична цена или обща стойност.

4.1.3.2. В случай, че в предложената обща стойност за изпълнение на поръчката, участникът не е включил стойността на определена номенклатура/позиция от спецификацията, коте води до промяна на стойността, офертата се отстранява.

4.1.4. Опис на представените документи.

Описват се всички документи представени от участника в опаковката с документи, представляващи офертата му.

5. Провеждане на обществената поръчка.

5.1. За разглеждане на офертите възложителят назначава комисия.

5.2. Получените оферти се отварят на публично заседание на комисията, на което могат да присъстват участниците в поръчката или техни упълномощени представители.

5.3. Упълномощените представители представят на комисията – оригинал или заверено копие на пълномощно.

5.4. Комисията има право по всяко време да проверява заявените от участниците данни до приключване на обществената поръчка.

5.5. Комисията прилага чл.72, когато установи, че предложението на някой от участниците, е с повече от 20 на сто по-благоприятно от средната стойност на останалите участници.

5.6. Възложителят сключва договор с участника определен за изпълнител на обществената поръчка.

5.7. Когато определеният за изпълнител участник откаже да сключи договор, възложителят може да прекрати поръчката или да определи за изпълнител втория класиран участник. За отказ се приема и неявяването на уговорената дата, освен ако неявяването е по обективни причини, за което възложителят е уведомен предварително.

5.7.1. Възложителят прекратява поръчката с мотивирана Заповед. Същата се публикува в профила на купувача и се изпраща на участниците.

5.7.2. Възложителят определя за изпълнител втория класиран участник със Заповед. Същата се публикува в профила на купувача и се изпраща само на участника, определен за изпълнител.

5.8. При сключване на договора участникът представя документи съгласно изискването на чл. 67, ал. 1 от ЗОП /издадени от компетентен орган, за удостоверяване липсата на обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т. 1 и т. 2 от ЗОП (свидетелство/а за съдимост) и по чл. 54, ал. 1, т. 3 от ЗОП (удостоверение за наличие или липса на задължения към държавата, към общината по седалището на възложителя и към общината по седалището на участника)/;

Свидетелството за съдимост следва да е валидно към датата на сключване на договора, всички останали документи следва да бъдат издадени до 60 календарни дни преди подписване на договора. Документите се представят в оригинал или нотариално заверени копия.

5.9. Когато участникът е декларирал, че ще използва подизпълнител и/или трети лица, документи по т.5.8. се представят и за тях.

5.10. Когато участникът е обединение, документите по т.5.8. се представят за всеки от участниците в обединенето и за обединението (ако е приложимо).

6. За всички неуредени въпроси се прилагат разпоредбите на Закона за обществените поръчки и Правлиника за прилагането му.